

Ms 4711/04

Budapest 1937 X 5.

Méltóságos Uram!

Megtisztelő megbízatásának eleget téve,
mellékelve küldöm a kívánt fordításokat
és maradok kiváló tisztelettel

Reitter Rudolfné
Podhradský Elsa

Ms 47M / 154 - 155

MACTAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

Begreif' das Wort und niemals soll auf Erden
Dir dein Gebet bloß zur Gewohnheit werden!

Vernahmst das Wort du: „Unerschütterlich“? —
So reiß dich nicht mit sich ein eitler Traum,
Die Habsucht, Gunst die flüchtig dich umstrich,
Gewalt von oben, tief der gleitend Raum.
O, hör das Wort: „Die Flut sie komme, gehe,
— Ein Fels im Gisch — so deine Treue stehe!“
Arany: „Kendületlenül“

Und du warst deines Volkes Dichter?
Warst du es der dem „Aufreiß“ schrieb
Der tief in Aller Herz gedrungen? ...
Petöfi: „Vörösmartyhoz“

„Dem Vaterland sei, Böhme, treu!
Gott gab dir dies Gebot;
Es ist die Mutter, die im Schoß
Dich birgt und pflegt in Not.
Du suchst ein andres Vaterland
Vergebens weit und breit:
Hier mußt du leben, sterben hier
In Freude und in Leid

Auch „Kozat“

Elsa Reitter-Podhradsky

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

251/151
1924/1925

Méltóságos



Dr. Csekegy István úrnak
egyetemi tanár

Szeged
Erzsébet rakpart 4

Reiter Rudolfné
Podhradský Elva 7

Ms 4711 / 154-155

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

